



# EL SHABAT

SU OBSERVANCIA  
SERVICIO DE HAVDALÁ

## OBSERVANCIA DE SHABAT

### Introducción del Shabat

El Shabat comienza en el atardecer del viernes por la noche y finaliza el sábado por la noche cuando tres estrellas son visibles en el cielo.

Shabat es considerada la fiesta hebrea más importante, aún más importante que Yom Kippur y las otras fiestas, es la primera de las Santas Convocaciones descritas en el libro de Levítico 23. Este día especial está marcado por tres cualidades: descanso (menujá), santidad (kedusha) y regocijo (oneg). Durante el Shabat nosotros pasamos tiempo con la familia, amigos, orando, leyendo, y rejuveneciendo.

Hay tres rituales importantes que se deben observar en Shabbat:

1. La santificación del Shabat (al inicio y al finalizar el mismo).
2. La bendición sobre el vino, llamada kidush.
3. La bendición sobre pan Jalá, llamada Hamotzi.

La comida de Shabat es un tiempo en el cual amigos y familiares dan la bienvenida al Shabat, comparten bendiciones y cantan canciones, llamadas zemirot.

### *Recordando el Shabat*

En Génesis 2 dice que YHWH terminó su obra creadora en el día Séptimo, la pregunta que se hacen los estudiosos es: ¿Qué creó en el día séptimo?, la respuesta es: “El Shabat”, el día y su reposo, esto nos dice dos cosas:

1. Que el Shabat es parte de la creación, creación que fue hecha para el hombre, por lo tanto al guardar el Shabat usamos un recurso que YHWH creó para nosotros.
2. Que El mismo nos puso la muestra de que hay que hacer en ese día, reposar, así como El dejó de crear en ese día, dejó de relacionarse con su creación y reposó, de esa misma manera nosotros paramos de crear, transformar, paramos de relacionarnos con el mundo y reposamos.

### *Guardando el Shabat*

¿QUE ES GUARDAR?

#### LA LETRA DEL MANDAMIENTO

La letra de la Ley nos dice que no podemos encender fuego dentro de nuestras moradas, no podemos buscar comida en ese día, no podemos cocinar en ese día y debemos reposar.

#### NO ENCENDER FUEGO

Aunque muchos interpretan que esto es para cocinar, la letra de la Ley no lo dice, eso es una interpretación de hombre, por lo tanto nosotros no encendemos fuego en nuestras casas tal y como lo pide la escritura.

## NO BUSCAR COMIDA Y NO COCINAR

Está prohibido buscar el alimento en el día de Shabat, por eso como parte de la preparación anterior al día de Shabat, nosotros cocinamos el día viernes para los dos días, para el viernes y para el Shabat, de esa manera no tenemos necesidad ni de buscar el alimento ni cocinarlo en el día de Shabat, al igual que en el desierto, el pueblo no buscaba el maná en Shabat, porque caía doble ración en el día sexto.

Lo que si se puede hacer es calentarlo para no comer frío.

## EL REPOSO

Esto es dejar de hacer nuestras actividades productivas normales que podemos hacer en los seis días de labores, en Isaías 58:13-14 nos enseña que no debemos buscar nuestra voluntad sino la de YHWH en Shabat, esto es dejar por un lado el yo (aní), y en ese día buscar mi verdadero YO (anojí) que es unido a YHWH, en palabras del Zohar, en ese día me dedico a buscar el rostro de YHWH, en paz y armonía con los míos.

## EL ESPIRITU DEL MANDAMIENTO

El espíritu del mandamiento es el objetivo que se debe alcanzar cuando se cumple con la letra del mandamiento, si no alcanzo el espíritu del mandamiento no he guardado el mandamiento en toda su magnitud. Para alcanzar el espíritu del mandamiento es necesario a veces, si es inevitable, quebrantar la letra del mandamiento para así poder cumplir con el espíritu del mandamiento.

Su Majestad Yeshua nuestro Maestro, dijo que él era el Señor del Shabat, eso quiere decir que el Shabat es su dominio o su reino, y Pablo dijo que las fiestas eran sombra de lo que había de venir. Esto quiere que en el día de Shabat nosotros podemos tener acceso en alguna medida al reino mesiánico que está por venir, en la segunda venida de nuestro Maestro Su Majestad Yeshua. Experimentar en alguna medida en cada Shabat de la paz del reino Mesiánico y de ese gozo pleno es el objetivo de la observancia del Shabat, es la meta a seguir y alcanzar, para poder vitalizarnos y renovarnos de Shabat en Shabat.

## Preparando el Shabbat

Primero, usted puede invitar amigos para regocijarse también en el Shabat. Esto especialmente es una opción el invitar a personas que están necesitadas, o quienes por alguna razón se encuentran solos para celebrarlo, o talvez ellos no acostumbran a guardar el día, de esa manera ellos pueden verse motivados a hacerlo, y ser beneficiados de las bendiciones que hay para los que lo hacen, según Isaías 56.

Luego, planea su comida de Shabat. Esto a veces incluye hacer algunas compras desde varios días antes, hay que recordarse que se debe pensar en la comida de los dos días.

Asegúrese de leer la porción de la Tora preparada para el Shabat, para así poder comentarla durante o después de la cena de recepción del Shabat.

## ***Preparando la Mesa del Shabbat***

La mesa de Shabat normalmente incluye las siguientes cosas:

- ▶ Una caja para dar tzedaka
- ▶ Candelero para las velas de Shabat.
- ▶ Un mantel limpio.
- ▶ Flores frescas u otras decoraciones.
- ▶ Copas Kidush
- ▶ Vino o jugo de uva.
- ▶ Pan Hala (2 panes) con un cobertor
- ▶ Un cuchillo.
- ▶ Sal (para dejar caer sobre el pan Hala antes de comer)
- ▶ Un recipiente con miel.
- ▶ Una base para lavado de manos con una toalla decorativa (no indispensable)
- ▶ Un sidur o libro de canciones de Shabat
- ▶ Una vela para Havdalah (trenzada)
- ▶ Caja con especies aromáticas

La mesa de Shabat debe estar lista y la comida preparada no más tarde del viernes por la tarde, antes del anochecer.

## **Seder Shabat**

### **Recepción (kabalá) de Shabat**

#### a. Encendido de Velas de Shabat

Las velas de Shabat son encendidas por las mujeres de la casa, como una manera de santificar el Shabat, de esa manera al encender las velas se está apartando los seis días de labores del día de Shabat, sino se tiene las velas se puede hacer sola la bendición sin las velas. Después del encendido de velas, ella mueve sus manos en círculos hacia adentro sobre la llama (cómo atrayendo sobre sí, la luz del Shabat). Luego cubriéndose sus ojos con sus manos para no ver las velas encendidas (porque representan la presencia Divina) dice:



**Ba-ruj at-ta YHWH eloheinu melej haolam**

Bendito eres tú Elohim nuestro, Rey del universo

**asher ki-de-shanu be-mits-vo-ta vetsivanu**

que nos santificas con su mandamientos y nos has ordenado

**le-Kadosh et shabat.**

Santificar el Shabat.

Aquí se hace una oración espontánea al Eterno, agradeciendo su bondad por permitirnos guardar el mandamiento del Shabat.

Luego se canta el canto llamado “SHALOM ALEJEM”

Shalom Alejem malajei HaShalom Malajei Elion

Mi Melej Malajei HaMelajim HaKadosh Baruju

BO'HAJEM le Shalom Malajei a Shalom

Malajei Elion, mi Melej Malajei HaMelajim HaKadosh Baruj Hu

BARJUNI le Shalom malaje HaShalom Malaje Elion

Mi Melej Malaje HaMelajim HaKadosh Baruju

BE'TZEDJEM le shalom malajei HaShalom Malaje Elion

Mi Melej Malajei HaMelajim HaKadosh Baruju



b. Bendición de la familia

Es una costumbre bendecir a nuestra familia en Shabat. La bendición prescribe por tradición invocar los nombres de los hijos de Yosef y los patriarcas. Los familiares pueden usar este momento íntimo como una opción de decir en sus propias palabras una bendición y ofrecer expresiones de amor y aprecio a sus hijos. Usted debe bendecir a cada uno de sus hijos individualmente, iniciando por el varón mayor y finalizando con la mujer más pequeña.

Es necesario recordar que bendecir no es orar a YHWH por ella. Si tiene amigos invitados, es bueno elevar una oración a YHWH para que los bendiga a ellos.

- Esposa

Se hace la bendición a la esposa. Para esto se puede acostumbra leerle el capítulo de “Mujer Virtuosa” en el libro de Proverbios 31.



- Bendición para el hijo varón.

**Ye-sim-ja elohim ke-‘efrayim v’ji-manasheh**

Qué Elohim te haga como Efraim y Manasheh

**Ye-va-re-je-ja YHWH v-yish mereja**

Que YHWH te bendiga y te proteja

**Ya‘er YHWH panav e-leja vi-juneja**

Que el YHWH haga resplandecer Su rostro sobre ti y sea gracia a ti.

**Yi-sa YHWH panav e-lejaa ve-yasem leja shalom**

Que el YHWH vuelva su rostro sobre ti y te de de su paz.

- Bendición para la hija.

**Ye-va-re-je-ja YHWH v-yish mereja**

Que YHWH te bendiga y te proteja

**Ya‘er YHWH panav e-leja vi-juneja**

Que el YHWH haga resplandecer Su rostro sobre ti y sea gracia a ti.

**Yi-sa YHWH panav e-lejaa ve-yasem leja shalom**

Que el YHWH vuelva su rostro sobre ti y te de de su paz.

- c. Ahora se tiene la oportunidad de recitar unos poemas alusivos al Shabat, a continuación presentamos tres poemas a escoger, los presentes contestan en donde se indica con negrilla.

### **Yom ze Mejubad.**

Este es el día mas honrado de todos, ya que en él descanso el Formador del universo.

**¡Este es el día!**

Durante seis días realizaras tus labores, pero el séptimo día es de tu Elohim: en Shabat no realizaras labores, ya que Él todo lo hizo en seis días.

**¡Este es el día!**

Es el primero de las santas convocaciones; día de reposo completo es el día santo de Shabat. **¡Este es el día!**

Come ricos alimentos, bebe bebidas dulces, ya que a todos los que se apegan a Él, Elohim les dará ropas para vestir y raciones de pan, carne, pescado y todas las delicias.

**¡Este es el día!**

En él no te faltara nada; comerás y te saciaras, y bendecirás al YHWH tu Elohim a quien amas, ya que Él te ha bendecido entre todas las naciones.

**¡Este es el día!**

Los cielos relatan Su gloria, y también la tierra esta repleta de Su bondad. Miren que la mano de Él ha hecho todo esto, pues Él es el Formador, perfecta es Su obra.

**¡Este es el día!**

### **Yom Shabaton.**

*Los presentes responden donde se indica.*

El día de reposo completo no hay que olvidar; su remembranza es como una fragancia placentera. La paloma hallo en él descanso, y en él descansaran los faltos de fuerza.

**¡La paloma hallo en él descanso!**

Este día es honrado por lo fieles, los que son cuidadosos en observarlo, tanto padres como hijos. Grabado fue en las dos tablas de piedra de Aquel que es abundante en fuerza y vigoroso en poder.

**¡La paloma hallo en él descanso!**

En medio de Su santidad Él habló en la montaña de la enseñanza: “Recuerden y guarden el séptimo día”. Hay que estudiar por igual todos Sus preceptos. Fortalezcan sus lomos y sean vigorosos en poder.

**¡La paloma hallo en él descanso!**

### **KI SHMERA SHABAT**

*Los presentes responden donde se indica.*

Si yo guardo el Shabat, Elohim me protegerá. Es un pacto entre Él y yo. Prohibido esta en él buscar objetos perdidos o realizar labores; también hablar en él asuntos necesarios tanto comerciales como de gobierno. Meditare en la Torá de Elohim, y así adquiriré sabiduría.

**¡Si yo guardo el Shabat!**

En él siempre hallare respiro para mi alma. A la primera generación que salio de Mitzayim mi Elohim santo hizo prodigios, dándoles doble ración en el sexto día. De igual modo, en cada sexto día Él duplicara mi sustento.

**¡Si yo guardo el Shabat!**

Este es un día honrado, un día de placeres: pan, vino fino, carne y pescado. Los que se entristecen en él hacia atrás retrocederán, pues es un día de alegría, y por ello he de alegrarme.

**¡Si yo guardo el Shabat!**

Al que labores realiza en él, su final será la exterminación. Por ello limpiare mi corazón como con lejía y rezare a Elohim mis oraciones y Él me responderá.

**¡Si yo guardo el Shabat!**

d. Santificación de la Noche de Viernes

Kidush significa “santificación” y es la bendición que se dice sobre el vino o jugo de uva en Shabat u otras fiestas. Normalmente el Kidush es recitado mientras se sostiene la copa de vino, usualmente por el padre de la casa. La bendición comienza con Génesis 1:31-2:3 .

*“Y fue la tarde y la mañana del día sexto. Así fueron finalizados los cielos y la tierra y todo lo que en ellos hay. Y el séptimo día Elohim finalizó el trabajo que había hecho; y El descanso en el séptimo día de todo el trabajo el cual había hecho. Y Elohim bendijo el día séptimo y lo santificó: porque en el descanso de todo el trabajo que Elohim había hecho.”*

*El que dirige dice en voz alta*

**SAVRI MARANÁN!** *(por la vida)*

*Todos cantan*

**BA-RUJ AT-TA YHWH ELOHEINU ME-LEJ HAOLAM BORE PERI HAGUEFEN** *(Bendito eres Tú Elohim nuestro, Rey del universo, que creaste el fruto de la vid)*

*Las mujeres responden*

**AMÉN**

*Luego el director dice:*

Bendito eres Tú, Elohim nuestro, que nos da el fruto de la vid, y la vid verdadera tu hijo amado Su Majestad Yeshua HaMashiaj, que el gozo que representa este vino, nada ni nadie no lo quite en este día de Shabat.

*El director dice en vos alta*

**LE-HAIM!**

Después de recitar esta bendición, todos toman del vino, cada uno puede tener una copa o todos toman de la misma.

e. Lavado de manos

Directamente después de recitar el Kidush, cada uno lava sus manos, de manera de preparar la bendición del pan. Por costumbre, después de recitar la bendición no se habla hasta que se come el pan Jalá, en ese tiempo todos luego de hacer netilá, reflexionan sobre la santidad del día.

Bendición para el lavado de manos:

**Ba-ruj atta Adonai eloheinu me-lej ha'olam**

Bendito eres tú Señor Dios nuestro, Rey del Universo,



**a-sher kid-de-shanu be-mits-votav erjáts benikayón kapáy**

Que nos santificas con tus mandamientos, limpio mis manos con pureza

**Ki-jasdejá lenégued enáy.**

Porque tu bondad está delante de mis ojos.

### **¿Cómo hacer el Lavado de Manos?**

Llene un recipiente con agua que pueda ser manipulado por los presentes, el cual tenga agarrador (si es posible) de ambos lados, comience a lavar la mano derecha empuñada. Se vierte tres veces una mano y luego se hace a la mano izquierda empuñada. No debe tenerse ningún objeto en las muñecas ni en las manos (anillos, reloj, pulsera, etc.). Al finalizar con la mano izquierda se colocan las manos frente al rostro (sin secar ni quitar el exceso de agua) y se recita la bendición escrita arriba. Luego se quita el exceso del agua y se secan las manos, luego se permanece en silencio hasta que se hace la bendición por el pan.

El ritual de Netilá, es para nosotros un “ceremonial” en donde manifestamos haber limpiado nuestras obras, para andar en justicia para que nuestra observancia sea del agrado de YHWH. Como Su Majestad Yeshua nos enseñó que antes de presentar una ofrenda nos pongamos a cuenta.

#### f. Bendición del Pan

Después del lavado de manos, el padre de familia toma los dos panes jalá los levanta y dice la bendición del pan.

**Ba-ruj at-ta YHWH eloheinu me-lej ha‘olam**

Bendito eres tú Señor Dios nuestro, Rey del Universo,

**ham-mo-tsi le-jem min ha‘arets**

Que nos das el pan de la tierra.

*Todos responden*

**Amén.**

Luego de decir la bendición en hebreo se hace en español, agregando “y el pan de vida, tu hijo amado Su Majestad Yeshua HaMashiaj”.

El padre de familia rocía sal sobre el pan y dice “Los pactos que YHWH hizo con Abraham, Itzac y Jacob están vigentes y activos en nuestras vidas gracias a la vida y sacrificio de Su Majestad Yeshua HaMashiaj”.

Luego corta con la mano un pedazo de pan jalá para él mismo, y entonces lo unta con la miel tres veces y dice *“porque tu Torah es más dulce que la miel”*, esto tiene una labor didáctica para los niños.

Luego cada persona presente hace lo mismo que el padre de familia al tomar un pedazo de pan y untarlo con miel, diciendo *“porque Tú Torah es más dulce que la miel”*.

g. Alabanzas

Algunas de las canciones que se pueden cantar son:

L'cha Dodi  
El desierto ya floreció  
Etz Chayim  
Kol HaOlam  
Lev Tahor  
Shabbat Shalom

Luego se Saluda a todos con un abrazo dando el saludo siguiente

## Shabat Shalom!

Todos disfrutan de los alimentos, entre los cuales es usual cocinar pescado, sopa, pollo o carne. Durante la comida se comenta sobre la porción de la Torah semanal, la cual se verá al día siguiente en la sinagoga.

Es un momento especial para compartir en familia y con amigos, dado el trabajo semanal, así que durante la comida no se habla de negocios, dinero, política, etc. Se habla sobre el Eterno, la Torá la familia, o situaciones que pueden resolverse mediante la sabiduría que nos da la Torá. Se pone énfasis en los niños, ya que no se puede alejar a ellos de la conversación, de lo contrario crecerían sin amor al Shabat al ver que no son tomados en cuenta.

Es necesario recordar que no es conveniente hablar tampoco sobre lo que se hará o se puede hacer en otro día, debido a que el Shabat es el más santo de los días de la semana, otro día no debe ser servido del Shabat, si aprovechamos a hablar o hacer cosas en Shabat para que otro día se beneficie de esto, estamos teniendo en menos la santidad de Shabat, por eso también es que se lavan platos solo si se usan en el mismo día de Shabat y no para ser usados el siguiente día.

h. Dar gracias por los alimentos

Los israelitas no damos gracias al Eterno por los alimentos antes de comer, sino que damos gracias al finalizar, ya que la Torá nos ordena *“Comerás y te saciarás y bendecirás a YHWH”*.

Hay una oración que es opcional decir, la cual es llamada Birkat Hamazon:

“Bendito ere Tú YHWH señor Rey del Universo, que has proveído el sustento para nosotros en esta mesa.

Hemos comido y estamos saciados de lo que tu mano bondadosa y misericordiosa a proveído sobre esta mesa.

Bendito eres Tu YHWH señor Rey del universo, que provees sustento a todo ser vivo”.

*Todos responden: Amén.*

Un invitado puede decir:

“Que tu bendición sin límite esté sobre la mesa de esta familia que nos ha alimentado hoy, para ellos y para todos los que los visitan, para bien, para vida y para paz”.

*Todos responden: Amén.*

#### b) Actividades en Shabat (sábado por la mañana)

Al siguiente día nos reunimos en la sinagoga, a donde asistimos con nuestras mejores ropas, acorde al lugar a donde vamos, un lugar santo donde es explicada la porción de la Torá correspondiente a la semana por el Rabino. Durante la ceremonia se hace el servicio de la Torá y luego se da el estudio.

Es resto del día es dedicado a oraciones, pláticas sobre las Escrituras, y compartir con nuestra familia.

## SERVICIO DE HAVDALÁ

*Levantar la copa de vino y decir:*

El principal de Tzión, he aquí que viene, y Yo enviaré un emisario de buenas nuevas a Yerushalaim.

Alzaré la copa de la salvación e invocare el Nombre de YHWH.

*Todos juntos dicen:*

**Por favor, Oh YHWH sálvanos. Por favor, Oh YHWH: sálvanos.**

**Por favor, Oh YHWH haznos prosperar. Por favor, Oh YHWH: haznos prosperar.**

Haz que prosperemos, haz que nuestros caminos tengan éxito, haz que prosperemos en nuestros estudios y envía bendición, holgura y éxito en todo lo que emprendamos, como está escrito: “*Recibirá bendiciones de YHWH, y rectitud del Elohim de su salvación*”.

Los israelitas tuvieron luz y alegría; regocijo y honra. Y también está escrito: “Y David tenía éxito en todos sus caminos, y YHWH estaba con él”. Que así también sea para con nosotros.

“Y Noaj halló gracia en los ojos de YHWH”. Que así también nosotros hallemos gracia y buen entendimiento en los ojos de Elohim y de los hombres. ¡Ho Elohim de Yeshua, respóndenos!

*El que dirige dice:*

**Sabré maranán!** (*Con su permiso señores*)

Todos contestan

**Lejaím!** (*por la vida*)

*Los hombres cantan la bendición siguiente:*

**Baruj atá Adonay  
Eloheinu melej haolam  
Bore perí hagufen**

Bendito eres Tú Adonay  
Elohim nuestro rey del universo  
Creador del fruto de la vid.

*Las mujeres contestan*

**Amén**

*Luego se hace la bendición por las especias aromáticas, cuyo olor nos recuerdan el olor grato del Shabat, olor que se inhala con nostalgia porque el Shabat está finalizando y deseando desde ya que se nos permita vida para llegar al próximo.*

*Se levanta el recipiente con las especias y se dice:*

**Baruj atá Adonay  
Eloheinu Melej haolam  
boré miné besamim.**

Bendito eres Tú Adonay  
Elohim nuestro rey de universo  
Creador de las especias aromáticas

Comunidad Israelita Bet Or

*Luego se hace la bendición por la luz del fuego, la que utilizamos para santificar o separar el día de Shabat de los seis días de labores, a diferencia de la apertura del Shabat, ahora se hace la bendición antes de encender la vela de Havdalá.*

**Baruj atá Adonay  
Eloheinu Melej haolam  
boré meoré haesh.**

Bendito eres Tu Adonay  
Elohim nuestro, rey del universo  
Creador de la luz del fuego

*Se enciende la vela y luego se dice lo siguiente:*

Bendito eres Tú, YHWH, Elohim nuestro, Soberano del universo, que hace la distinción entre lo sagrado y lo común entre la luz y las tinieblas; entre Yisrael y las demás naciones; y entre el séptimo día y los seis días de labores. Bendito Eres Tú, YHWH, que hace la distinción entre lo sagrado y lo común.

*Todos los presentes empuñan sus manos sobre el pecho y el que dirige dice:*

Señor Rey de universo, hemos cerrado nuestras manos para no laborar en este día santo de Shabat, como Tú la ordenaste, que nuestra observancia de este día haya sido según Tus ordenes, y que el corazón con que buscamos Tu rostro en este día haya sido de Tu agrado. Por favor Elohim misericordioso, haz que tu protección Divina nos acompañe a todos nosotros en estos seis días de labores que se aproximan, y que tu bendición esté sobre la labor de nuestras manos, y digamos amén.  
**Amén.**

*Sobre un plato pequeño se vierte un poco de vino, que haya sobrado en las copas, luego se llama a los niños para que se acerquen a este plato, se designa a uno de ellos para que tome la vela encendida de Havdalá y que la apague sobre el plato pequeño con vino, al apagarse todos los presentes gritarán a una voz:*

**SHABUA TOV!!** (Buena semana)

*Y se saludan todos, dándose un abrazo fraternal y deseándose buena semana.*

**SHABUA TOV!!**